

Таблиця окремих термінів, вживаних у диференційній геометрії.

Склад Роман, Яцюк

Англійською	Французькою	Українською	Синоніми	Російською	МАС	Найбільше	MSC	Коментарі
absorb	absorber	зберати		абсорбція		абсорбція		
absolute	absolu	безумовний		абсолютний		абсолютний		
absolute differential	différentielle absolue	безумовний диференціал	співзв'язний диференціал	абсолютний диференціал		абсолютний		
adjoint	adjoint	допущений		приспівзв'язний		приспівзв'язний		
adjoint representation	représentation adjointe	допущене втілення		приспівзв'язний		приспівзв'язний		
analytical connection	connexion analytique	аналітична пов'язка		аналітична пов'язка		аналітична пов'язка	33B05 58A07	Грінченко, від. Лунин
analytical manifold	variété analytique	аналітичний многовид		аналітична поверхня		аналітичне многообразие		
anti-derivation	anti-dérivation	протипохідження		антидиференціювання		антидиференціаль	26A36 58A10 19M25	Скалоуб
antisymmetric	antisymétrique	скісний		коссиметрический		коссиметрический		
application	application	визображення		отображение		отображение		
associated	associé	примучений		ассоциированный		ассоциированный		
associated space	espace associé	примучений простір		ассоциированное пространство		ассоциированное пространство		зверху диференційні системи
associated system	espace associé	примучений лаштунки		ассоциированная система		ассоциированная система		зверху диференційні системи
autoparallel	autoparallèle	самобійний, самоставлений		автопараллельный		автопараллельный		
autoparallel curve	courbe autoparallèle	самонастелена стежина	самобійна, простобіна борозка	автопараллельная кривая		автопараллельная кривая		співбісність
Betti number	Betti nombre	число Бетті		число Бетти		число Бетти	57R20 58A12	
Blanchi identity	identité de Blanchi	тотожність Б'янчі		тождество Бьянчи		тождество Бьянчи	57R20	
biscalaric	biscalaric	примета		бискалярная		бискалярная		
bifurcation	bifurcation	росток		бифуркация		бифуркация		Грінченко
boundary	bord	край (многовиду)		край		край	58A05	
boundary	frontière	межа	гранця	граница		граница	57N01 57R19 58M22 58M05	
broken	brisé	зламаний	загнаний, порушений	нарушенный		нарушенный		
broken symmetry	brisée symétrie	зламана симетрія	порушена симетрія	нарушенная симметрия		нарушенная симметрия		
bundle	fibré	в'язка	волокониста в'язка	распложенное пространство		распложенное пространство		
calculus	calcul	числення		исчисление		исчисление		
canonical	canonique	примисний	узвичаний	канонический		канонический		
canonical coordinate	coordonnée canonique	примисний впорядки		каноническая координата		каноническая координата		
canonical correspondence	correspondance canonique	примисна співвідповідність	узвичана відповідність	каноническое соответствие		каноническое соответствие		канонічні перетворення – узвичаний припис
canonical equation	équation canonique	примисна рівняння		каноническое уравнение		каноническое уравнение		
canonical form	forme canonique	примисна форма		каноническая форма		каноническая форма		Форма Пуанкаре-Картана
canonical transformation	transformation canonique	примисна перетворення		каноническое преобразование		каноническое преобразование	70H15	гамільтонова структура; скільотечна механіка
catastrophe	catastrophe	переліт		катастрофа		катастрофа		Грінченко
catastrophe theory	théorie des catastrophes	теорія катастроф		теория катастроф		теория катастроф		
chain	chaîne	ланцюг		цепь		цепь		Грінченко
chaos	chaos	нелад		хаос		хаос		Скалоуб
characteristic	caractéristique	описовий		характеристический		характеристический		
characteristic class	classe caractéristique	описова класа		характеристический класс		характеристический класс		
characteristic feature	caractéristique	примета		характеристика		характеристика		
characteristic system	système caractéristique	описова система (лаштунок)	характеристична система	характеристическая система		характеристическая система		зверху диференційні системи
class of a differential system	classe d'un système différentiel	клас диференційної системи	лаштунок диференційної системи	класс дифференциальной системы		класс дифференциальной системы		
Clifford algebra	algèbre de Clifford	алгебра Кліффорда		алгебра Клиффорда		алгебра Клиффорда	15A86	
closed differential form	forme différentielle fermée	замрита диференціальна форма		замкнутая дифференциальная форма		замкнутая дифференциальная форма	58A10	догляд закритий склад у морфологічній формі замкнутих диференціальних форм; закритий
coboundary	cobord	співмежа		кограница		комплекс де Рама, гомологія	55M05 57N70 57R19 58M22	
codifferential	codifférentielle	співдиференціал		кодиференциал		оператор Ходжа, лапласис; оператор в риманівській геометрії	58A14	
colimit	colimite	співномологія		когномология		когномология		
compact (adj.)	compact	одномісний	уз'єднений, зм'єнений	компактный		компактный	54D30	Грінченко
compact (n)	compact, ensemble compact	єдиність	цільник, ціль, змк	компакт		компакт	54D30	
compact space	espace compact	цілий простір	співий, зм'єнений, стислий, збитий простір	компактное пространство		компактное пространство	54D30	Грінченко
complete metric space	espace métrique complet	повний розмірний простір	повний розмірний простір	полное метрическое пространство		полное метрическое пространство	54E50	Скалоуб, Грінченко; від помір
completely	complètement	цілком		полностью		полностью		
completely integrable system	complètement intégrable (système)	зосемні інтергрований (лаштунок)		полностью интегрируемый		полностью интегрируемый		умови Фробеніуса; зверху диференційні системи; гамільтонові системи
complex manifold	variété complexe	комплексний многовид		комплексное многообразие		комплексное многообразие		
concurcular	concurculaire	співкурвовий		конкуркулярный		конкуркулярный		
conformal	conforme	узгідний	конформний	конформный		конформный		
connection	connexion	лушність		связность		связность		
connection form	forme de connexion	лушнісність		форма связности		форма связности	53C05	Грінченко
conservation	conservation	збереження		сохранение		сохранение		
contact (adj.)	contact	стичний		касательный		касательный		
contact (n.)	atouchement	торкання		касание		касание		
contraction	contraction	згортка		свертка		свертка		зверху алгебра; тензора алгебра
contravariant	contravaçant	протизмінний		контравариантный		контравариантный		протизмінний; тензор; протизмінні упорядки
coordinate	coordonnée	упорядка	упорядки	координата		координата		Грінченко; від упорядкувати
covariant	covariant	співзв'язний		ковариантный		ковариантный		[співзв'язний] тензор; [співзв'язні] упорядки
covariant derivation	dérivation covariante	співзв'язне упохідження		ковариантное дифференцирование		ковариантное дифференцирование	53B05	
covariant differential	différentielle covariante	співзв'язний диференціал	безумовний диференціал	ковариантный дифференциал		ковариантный дифференциал	53A45 53B05	
covering	recouvrement	окриття		покрытие		покрытие	54Axx 54D20	Грінченко
covering space	revêtement	обгорток		накрывающее пространство		накрывающее пространство		
cross-section	cross-section	переріз		сечение		сечение		
curvature	courbure	кривизна		кривизна		Ф-лі Френе; кривизна ліній; кривизна (риманівської) простору		
de Rham theorem	théorème de de Rham	теорема де Рама		теорема де Рама		теорема де Рама	14F40 58A12	
deformation	déformation	зрушення		деформация		деформация		
degree	degré	ступінь		степень		степень		
degree of an application	degré d'une application	ступінь відображення		степень отображения		степень отображения	57Fxx	
derivation	dérivation	упохідження		дифференцирование		дифференцирование		
determined	déterminé	насталений		определённый		определённый		Грінченко
diffeomorphism	diffeomorphisme	дифеоморфізм		диффеоморфизм		диффеоморфизм	57E50	
differentiable application	application différentiable	диференційоване відображення		дифференцируемое отображение		дифференцируемое отображение	57F35	
differentiable manifold	variété différentiable	диференційований многовид		дифференцируемое многообразие		дифференцируемое многообразие	58A05	
differentiable structure	structure différentiable	диференційовані уклад		дифференцируемая структура		дифференцируемая структура	57F55	
differential tensor	tenseur différentiable	диференційований тензор		дифференцируемый тензор		дифференцируемый тензор	53A45	
differential	différentiel	диференціаль		дифференциальный		дифференциальный		
differential fibre bundle	espace fibre différentiable	диференційована волокониста в'язка		дифференциальное расслоенное пространство		дифференциальное расслоенное пространство	57E22	
differential form	forme différentielle	диференціальна форма		дифференциальная форма		дифференциальная форма	58A10	
differential of an application	différentielle d'une application	диференціал відображення		дифференциал отображения		дифференциал отображения	58A05	
divergence	divergence	розсті		дивергенция		дивергенция		
domain (elementary domain) of integration (in a manifold)	champ d'intégration élémentaire (dans une variété)	область інтегрування	перевня інтегрування	область интегрирования		область интегрирования		Грінченко
dual	adjointe	двоїстий		дуальный		дуальный		
dual form	forme adjointe	двоїста форма (відносно * Ходжа)	спротивна форма	дуальная (двойственная) форма		оператор Ходжа	58A14	
dually	dually	двоїстий		двойственность		двойственность		
effective	effectif	справний, дійсний, результативний	ефективний	эффективный		эффективный		
effective group	groupe effectif	справна група		эффективная группа		эффективная группа		
effective transformation group	groupe de transformations effectif	справна група перетворень	ефективна група перетворень	эффективная группа преобразований		эффективная группа преобразований	58D19	
element	élément	перевня, елемент, складова частина		элемент		элемент		
embedding	plongement régulier, plongement	вкладення, вкладання, установлення, укладення (многовиду)	умощення	вложение		укладений многовид		Грінченко
energy	énergie	енергія		энергия		энергия		
enveloping	enveloppant	окопуючий, окутуючий, обгортаючий, огортаючий, обвиваний		объемлющий		объемлющий		
equation	équation	в'язь	уклад, рівняння, формула, рівність	уравнение		уравнение		
Euler equations	équations d'Euler	рівняння Ойлера		уравнение Эйлера-Лагранжа		уравнение Эйлера-Лагранжа	49K20 70S50 70H35	
Euler-Poincaré characteristic	caractéristique d'Euler - Poincaré	топична диференціальна характеристика		характеристика Эйлера-Пуанкаре		характеристика Эйлера-Пуанкаре	57K20	
exact differential	différentielle exacte	точний диференціал		точный дифференциал		точный дифференциал	58A12	
exponential application	application exponentielle	показникове відображення		поть векторного поля; однопараметрична група векторного поля		экспоненциальное отображение	34C35 58F25 57E25	
exterior	extérieur	зовнішній	зовнішній, провідний	внешний		внешний		
exterior algebra	algèbre extérieure, algèbre extérieure	зверху алгебра	зовнішня алгебра	внешняя алгебра		внешняя алгебра	15A75	
exterior differential	différentielle extérieure	зверху диференціал	зовнішній диференціал	внешний дифференциал		внешний дифференциал	58A10 58A12	
exterior differential form	forme différentielle extérieure	зверху диференціальна форма	зовнішня диференціальна форма	внешняя дифференциальная форма		внешняя дифференциальная форма	58A10	
exterior equation	équation extérieure	зверху рівняння	зовнішня рівняння	внешнее уравнение		внешнее уравнение	15A75	
exterior form	forme extérieure	зверху форма	зовнішня форма	внешняя форма		внешняя форма	15A75	
exterior product	produit extérieur	зверху добуток, скінченновий добуток	примисні добуток, зовнішній добуток	внешнее произведение		зверху форма; зовнішня форма; зверху алгебра	15A75	Грінченко
fibre	fibre	волоконка		слой		слой		
fibre bundle	espace fibre	волокониста в'язка		распложенное пространство		распложенное пространство		
first	premier	найперший		первый		первый		
first integral	intégrale première	найперший інтеграл		первый интеграл		(найперший інтеграл) динамічної системи; (найперший інтеграл) векторного поля	34C35 58F03	
flat	plat	плаский		плоский		плоский		
fat space	espace plat	плаский простір		плоское пространство		риманівська пов'язка	53C05	
flow	flux	потік		поток		поток		
foliation	feuilletage	лаштунок, шаруватість		слоение		слоение		
formal manifold	forme formelle	формальний	формальний	формальный		формальный		
formal theory	théorie formelle	лаштунок теорії	обрисна теорія	формальная теория		формальная теория		
fractal	fractal	ламкуватий; ламкувата множина		фрактальный		фрактальный; фрактальное множество; фрактал		
frame	repère	вказаний		репер		репер		
Frenet ribbon	ruban de Frenet	стрічка Френе		лента Френе		лента Френе		
generator	générateur	твірник		генератор		генератор		
geodesic	géodésique	протобіжна		геодезическая		геодезическая	53C22	
geodesically complete space	espace géodésiquement complet	геодезично повний простір		геодезически полное пространство		геодезически полное пространство	51K10 53C22	
germ	germe	зародок		росток		зародок функцій; зародок розтинів; зародок перетворень; пучок; відомість перетворень		
global	global	цілий		глобальный		глобальный		
globally	globalement	усюди	усюди	глобально		глобально		
globally hyperbolic	globalement hyperbolique	повсюди гіперболічний		глобально гиперболический		повсюди; гіперболічний многовид	58A15	Грінченко
graded	gradé	ступенюваний		градированный		градированный		
gradient	gradient	перелад		градиент		градиент	53A45	
group representation	représentation d'une groupe	вигляд [ДЖ] групи		представление группы		представление группы	22E45	Грінченко
groupoid	groupoïde	групоїда		группоид		группоид		
Hamilton equations	équations d'Hamilton	рівняння Гамільтона		уравнение Гамильтона		уравнение Гамильтона	70H05	
harmonic	harmonique	гармонійний		гармонический		гармонический		
harmonic form	forme harmonique	гармонійна форма		гармоническая форма		гармоническая форма	58A14	
Hodge (star) operator	opérateur Hodge	оператор Ходжа	дліл-Ходжа	оператор Ходжа		оператор Ходжа	58A14	
homology	homologie	гомологія		гомология		гомология	55M40 13Dxx	
homomorphism of fibre bundles	homomorphisme d'espaces fibrés	гомоморфізм волоконистих в'язок		гомоморфизм расслоенных пространств		гомоморфизм расслоенных пространств	55R10	
homomorphism of groups	homomorphisme de groupes	гомоморфізм груп		гомоморфизм групп		гомоморфизм групп	22Cxx 20Axx 54H11	
hyperbolic manifold	variété hyperbolique	гіперболічний многовид		гиперболическое многообразие				